***(1)***

***Univ. Al-Mustansiriyah. Faculté des lettres. Dép. du franϛais.***

***Cours de traduction (4°année). Première session 2022.2023***

***Enseignant / Dheyaa Mejbel Jaber***

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **COURS** | **EXAMEN** | **ACTIVITÉ** | **ABSCENCE** | **NOTES** |
| **Cours de traduction du français vers l'arabe** | **Deux examens = 12 points** ***( chaque examen 6 points)*** | **Une activité = 3 points** | **Abscence = 5 points** ***(chaque absence manque 1 point )*** | **Première session = 20 points**  |

***●Traduisez ces textes en arabe***:

1. **Rêves des filles**

 Je me marierai jeune, à la mairie et à lˊéglise. Jˊinviterai toute ma famille et mes amies. Je mettrai une belle robe blanche avec un long voile. Je ne travaillerai pas, je resterai à la maison pour mˊoccuper de mes quatre enfants.

**●أحلام فتيات**

**سوف أتزوج وانا شابة، وسيقام حفل الزواج في البلدية والكنيسة. وسوف ادعوا جميع افراد اسرتي وزميلاتي. وسوف ارتدي فستانا ابيضا جميلا ووشاحا طويلا. ولن اعمل، وسوف ابقى في البيت للاعتناء بأطفالي الأربعة.**

**●دلال تحب الدراسة**

**بعد سنوات قليلة، سوف تدخل دلال الجامعة، وسوف تقضي رحلة دراسية شاقة وطويلة في اقسام الجامعة التي تحبها، اذ تحب دلال الجامعة المستنصرية وتتمنى اكمال دراستها فيها، وسيساعدها والدها على فهم الحياة الجامعية لانه كان أستاذا في كلية الاداب / قسم اللغة الفرنسية.**

**●Dalal aime étudier**

Après quelques années, Dalal entrera à l'Université, et elle passera un long et ardu voyage d'études dans les départements de l'université qu'elle aime. Dalal aime l'Université Al-Mustansiriyah et souhaite y terminer ses études, et son père l'aidera à comprendre la vie universitaire car il était un professeur à la Faculté des lettres / Département du français.